

## LAS ESTADÍSTICAS DE TURISMO EN LA REPÚBLICA CHECA

### EXPERIENCIA EN LA IMPLANTACIÓN DE LA DIRECTIVA DEL CONSEJO 95/57/EC, SECCIÓN C

Las vicisitudes políticas y económicas por las que ha pasado la República Checa han tenido un claro impacto sobre el turismo. En la economía checa no hubo mercado libre hasta 1989, y por tanto tampoco en el turismo. La organización de los sindicatos, que poseía muchos establecimientos turísticos de gran calidad en importantes destinos turísticos, organizó muchas vacaciones. El precio de estos paquetes era bajo y a menudo comprendía el precio del transporte y el/la guía. Además, empresas individuales animadas por el Gobierno (sobre todo en el campo de la ingeniería pesada, minería, metalurgia, energía, etc.) poseían instalaciones recreativas que utilizaban como centros de formación y vacaciones para sus empleados.

Esta forma de turismo, además de la información sobre la capacidad de dichos alojamientos, estaba fuera de las estadísticas oficiales. No obstante, no muchas familias tenían ocasión de utilizar esa forma de turismo, por lo que hicieron esfuerzos por construirse una segunda vivienda. Aunque la situación del turismo, tanto interno como externo, mejoró a partir de 1989, el precio ha sido con frecuencia un factor limitativo. A

pesar de ello, la propiedad de una segunda vivienda y pasar las vacaciones en ella sigue siendo una característica típica del turismo checo.

Antes de 1990, era muy difícil que los residentes checos pudieran viajar a otro país, excepto a los del antiguo COMECON. Por tanto, tras la Revolución de 1989, el turismo checo hacia el exterior aumentó rápidamente. La actual situación del turismo, sobre todo en el gasto turístico y el uso de los servicios de las agencias de viajes, es parecida a la de la UE y otros países.

La Oficina de Estadística Checa (CZSO) tuvo que reaccionar no sólo a los cambios que se producían en la República, sino también a los requisitos y normas de la UE. Por esa razón, la CZSO ha ido implantando poco a poco las encuestas estadísticas para cumplir lo establecido en la Directiva del Consejo 95/57/EC. El proceso de armonización de las estadísticas checas de turismo a las normas de la UE, se vio limitada por la falta de capacidad y de experiencia. Pero poco a poco esos problemas se han resuelto. Desde 1994 la CZSO colabora con el INSEE de Francia para discutir los temas metodológicos relacionados sobre todo con las encuestas sobre capacidad y establecimientos hoteleros. Gracias a la ayuda prestada por los colegas fran-

ceses, la CZSO cumplía las Secciones A y B de la Directiva 95/57 en 2000 y está preparada para realizar encuestas sobre viviendas para cumplir la Sección C. Ya está casi terminada la preparación de estas encuestas, que a partir de abril de 2002 se harán junto a la Encuesta de Población Activa (EPA) y ofrecerán información trimestral sobre turismo interior y emisor.

A pesar de los considerables progresos hechos en las estadísticas de turismo, la CZSO se tiene que seguir enfrentando a muchos problemas. Uno de ellos es la calidad y las actualizaciones del Registro de Alojamientos Turísticos (RAO). En la República Checa no hay fuentes administrativas adecuadas que aporten información periódica sobre la creación y desaparición de establecimientos de alojamiento. El Registro Mercantil anota la creación de empresas, pero no tiene información sobre unidades locales ni tipo de actividad. Por tanto, la CZSO hizo en 2001 un censo de establecimientos de alojamiento y hostelería, que trataba de asignar unidades locales a dichos establecimientos inscritos en el Registro Mercantil y de actualizar el RAO, un organismo independiente que ofrece una base para todas las encuestas estadísticas de capacidad y actividad de los establecimientos de alojamiento.

Un cierto inconveniente de esta encuesta es que sólo se refiere a unidades de menos de veinte empleados, pues las empresas de veinte empleados en adelante entran dentro del proyecto PHARE, que cubre las unidades locales con independencia de la industria tomada al mismo tiempo. Evidentemente, hay problemas para compatibilizar las bases de datos

procedentes de ambas encuestas, pero la CZSO ya ha terminado de corregir los errores. Los resultados del Censo se publicarán en un futuro muy próximo. No obstante, el registro de alojamientos turísticos privados, tanto en términos de capacidad como de actividad, es todavía un problema sin resolver. En este campo existe una importante economía sumergida, por lo que no es fácil todavía recoger información sobre los alojamientos turísticos privados legales.

Otro problema es la extrapolación de los resultados de las encuestas por muestreo sobre establecimientos hoteleros para obtener la capacidad total de dichos establecimientos. Hay grandes diferencias anuales en el número de llegadas y pernoctaciones y su división por países. En 2002 se ha ampliado la muestra de unidades encuestadas y se ha modificado el método de extrapolación, teniendo en cuenta las diferencias regionales (por ejemplo, Praga y los balnearios de Bohemia Occidental tienen una clientela muy distinta que el resto de Chequia).

La CZSO realizó a finales de 2001 una nueva encuesta por muestreo de los hogares, que debe dar información sobre el turismo emisor y receptor, aunque todavía no hay resultados disponibles. Esperamos que haya ciertas dificultades en obtener respuestas a las preguntas sobre gasto turístico y viajes de negocios. La encuesta piloto realizada en noviembre de 2001 presentaba un gran número de «no contesta» a esas preguntas.

Los últimos datos disponibles son los de gasto de los visitantes extranjeros. Aunque la CZSO recibe información sobre el total de

gastos del Banco Nacional Checo, es imposible saber si esos gastos se deben a visitantes, turistas u otras personas que no tengan nada que ver con el turismo. El Ministerio de Desarrollo Regional de la República Checa, encargado del turismo, hace una encuesta de llegadas de visitantes extranjeras en las fronteras, una vez al año, para disponer de ese tipo de información, pero esa periodicidad es insuficiente para obtener datos fiables y de alta calidad por categorías.

Entre las responsabilidades de la CZSO está la de llevar la Cuenta Satélite de Turismo (TSA) con el fin de cuantificar la importancia del turismo para la economía checa. Estamos todavía en los principios. A lo largo de 2001 nos hemos encontrado con la escasez de funcionarios que trabajan en la TSA. Hoy contamos con otras dos personas que estudian los manuales metodológicos disponibles y las posibles fuentes de información en la República Checa. Estamos a punto de revisar el contenido de las encuestas estadísticas del turismo y, llegado el caso, completar los cuestionarios con preguntas que puedan contribuir a cubrir los requisitos de la TSA.

La CZSO realiza las siguientes encuestas relativas a las estadísticas turísticas:

1. Encuesta mensual de llegadas y estancias de más de una noche.
2. Encuesta mensual de entradas por las fronteras de otros países (en colaboración con la dirección general de la policía de la República).
3. Encuesta anual de capacidad de los establecimientos de alojamiento.
4. Encuesta anual de agencias de viajes.
5. Encuesta anual (por ahora) de viviendas (en relación con la encuesta de presupuestos familiares).
6. Encuesta trimestral de viviendas (en relación con la encuesta de población activa) (en preparación).
7. Encuesta *ad hoc* de pasos de fronteras (Ministerio de Desarrollo Regional).

Como está terminando la preparación de la encuesta de viajes de las familias, querría hacer mención a algunos problemas que hemos encontrado.

Realmente, uno de los principales es el coste de la encuesta. La República Checa se ha comprometido a cumplir todas las directivas de la EUROSTAT. Por tanto, se decidió ampliar la periodicidad anual de la encuesta. En principio pensábamos en una encuesta trimestral, pero el proyecto piloto nos demostró que todavía había muchas faltas de respuesta en algunos indicadores por parte de personas que, sin embargo, estaban dispuestas a responder a otras preguntas. Esos indicadores se refieren principalmente al gasto y su estructura. Es probable que comencemos esta encuesta con una periodicidad mensual, aunque a expensas de reducir el tamaño de la muestra. No obstante, no disponemos de recursos suficientes y no estamos seguros de que el presupuesto de 2003 nos los vaya a conceder. Por el momento, la encuesta se financia con aportaciones extraordinarias.

También hay problemas metodológicos. Algunos funcionarios encargados de las estadísticas de turismo sólo están familiarizados con las directrices, definiciones y manuales de su dedicación. Por ejemplo, hemos discutido el contenido del término «entorno habi-

tual»; hemos tratado de ajustar algunos conceptos característicos de la República Checa al uso internacional y no sabemos dónde clasificar exactamente algunos tipos de establecimientos de alojamiento o de paquetes turísticos organizados por las empresas o sindicatos.

En colaboración con nuestros colegas de Metodología, estamos estudiando cómo formular una pregunta que nos permita obtener el número exacto de viajes por mes e incluirlos todos en el total anual. Hemos discutido el significado del término «viaje» y su clasificación unívoca. Por ejemplo: para ahorrar dinero, en la República Checa es muy corriente que, por ejemplo, los turistas que van a esquiar a otro país sean depositados en un lugar de la propia República cerca de la frontera y, con el viaje pagado a la agencia de viajes, un autocar les pase cada mañana a Alemania o a Austria. ¿Este viaje es un viaje turístico al extranjero organizado dentro de un paquete turístico, o unas vacaciones en la República Checa y siete viajes de un día al extranjero? ¿Cuántos viajes debemos contar si el encuestado abandona su entorno habitual para pasar dos días en casa de sus padres durante el fin de semana, después viaja a Austria para pasarse una semana, vuelve a la República Checa para pasar otra semana en un camping a orillas de un lago y después vuelve a su entorno habitual? ¿Ha pasado unas pequeñas vacaciones interiores seguidas por una larga estancia en el extranjero y otra en Chequia? ¿O más bien unas largas vacaciones en Chequia, puesto que sólo ha abandonado una vez su entorno habitual? ¿Qué hubiera pasado si todo no hubiera empezado con el fin de semana en casa de sus

padres? ¿Se debe contabilizar preferentemente la estancia en el extranjero si el número de pernотaciones en Chequia y en el extranjero es el mismo y si el punto más alejado del entorno habitual está en Chequia y no en el otro país?

Es evidente que estamos buscando respuestas a muchas preguntas. La encuesta piloto nos hace pensar que el número de personas encuestadas que se niega a responder a todas las preguntas de la encuesta será más o menos el mismo que en otras encuestas familiares. La elevada tasa de «no contesta» sólo se refiere a preguntas sobre el gasto, y sobre todo a su estructura. Como razón para no contestar, algunos encuestados indican que no recuerdan cuánto les costó el viaje (les preguntamos en noviembre lo que han gastado en julio, agosto y septiembre). Ésta es la principal razón para que hayamos pensado en aumentar la periodicidad de la encuesta, preguntando por el gasto del mes anterior. Las mismas dificultades encontramos con las preguntas sobre viajes cortos, de negocios y de un día, sobre todo entre los viajeros frecuentes. Esperamos que, al reducir el tiempo transcurrido entre el viaje y la encuesta, podamos resolver el problema.

En conclusión, he aquí una breve descripción de la encuesta piloto:

- La muestra fue de 576 personas encuestadas.
- Su objetivo era verificar la adecuación y generalidad de las preguntas del cuestionario.
- El 15 por 100 de los encuestados se negó a responder.

- El 10 por 100 de los encuestados que respondieron a preguntas sobre el número de viajes y otros datos importantes, no respondieron a preguntas sobre gasto.
- El 16 por 100 de los encuestados que indicaron el gasto total, no fueron capaces de distribuirlo entre las categorías propuestas.